

Collecte outillée pour l'analyse des emplois discordants des déverbaux en *-eur*

Cécile Fabre, Franck Floricic, *Nabil Hathout*

ERSS – CNRS & Université de Toulouse Le Mirail

Vue d'ensemble

- ▶ Héritage de la structure argumentale
- ▶ Objectifs
- ▶ Dispositif expérimental
- ▶ Comparaison des réalisations des compléments
- ▶ Recouvrement des noms régis

Héritage de la structure argumentale

Action 4 du GDR de Morphologie

- ▶ Étudier l'héritage par les noms déverbaux de la structure argumentale de leurs verbes bases.
 - ▶ Comment les procédés morphologiques altèrent la structure argumentale transmise aux noms déverbaux ?
 - ▶ Déterminer le nombre et la nature des arguments des noms déverbaux.
- ▶ Étude du cas des noms déverbaux en *-eur*.

Notre conviction : la comparaison des structures argumentales des verbes et des noms déverbaux doit être réalisée à partir des contextes ⇒ **étude sur corpus**.

Objectifs

On cherche à caractériser **en contexte** la proximité ou l'éloignement des structures argumentales des noms déverbaux en *-eur* par rapport à leurs verbes bases.

- ▶ Comparer la complémentation des verbes et de leurs N_{-eur} :
 - ▶ caractériser les contextes dans lesquels ils partagent les mêmes compléments
 - ▶ déterminer les noms régis spécifiques au verbe / au N_{-eur}
- ▶ Les compléments attestés des verbes et des N_{-eur} permettent-ils de constituer des classes « homogènes » ?

Dispositif expérimental

- ▶ Création de **Lexeur**, un lexique de noms en *-eur*
 - ▶ financé par l'ILF ; réalisé par *Franck Floricic* (ERSS) et *Chrystèle Lesselingue* (Paris X) ;
 - ▶ 3 459 entrées dont **3 209 déverbaux** et 250 dénominatifs.
- ▶ Projection du lexique sur un corpus constitué de 5 années d'archives du quotidien *Libération*.
 - ▶ le corpus est étiqueté (Cordial) et tronçonné ;
 - ▶ 1 057 types de déverbaux et 1 356 types de verbes apparaissent dans le corpus avec un complément.

Dispositif expérimental (suite)

- ▶ Création d'un **corpus de phrases** dans lesquelles verbes et N_{-eur} partagent les mêmes compléments :
 - ▶ appariement automatique ;
 - ▶ **révision manuelle** pour ne conserver que les contextes où la relation entre le verbe et son complément et la relation entre le N_{-eur} et son complément sont similaires ;
- ▶ 390 couples verbe:déverbal (types) ; 50 000 contextes.

Dispositif expérimental (suite)

- ▶ Sans Andrea Romanelli, le grand ami et concepteur de son bateau.
 - ▶ ~ Xavier Kempf, lui, pousse le bouchon plus loin encore, s'appliquant à concevoir le bateau en fonction du site de compétition.
- ▶ Les acheteurs des principaux abattoirs de la région, qui travaillent notamment avec la grande distribution, signalent une embellie.
 - ▶ ≠ En pleine expansion, il avait acheté un petit abattoir.

Comparer les compléments

1. observer des exemples issus du corpus :

- ▶ *zappeur de journaux* ~ *zapper entre les journaux*
(mais \neq *zapper les journaux*)
- ▶ *défricher* est majoritairement utilisé avec un sens concret : *terrain, terres, chantier, archives...*
défricheur est utilisé dans un sens plus abstrait : *avenir, vitesse à ski, vents, musiques, tendances, mode...*

2. comparer la réalisation des compléments

	dét. =	dét. \neq
prép. =	complémentation =	nature réf. \neq
prép. \neq	divergence thématique	complémentation \neq

3. comparer le recouvrement entre les noms régis par les N_{-eur} et par les verbes.

Comparer les réalisations

Pour chaque nom régi par le verbe et le N_{-eur}, on compare le nombre de contextes avec le même déterminant et avec des déterminants différents.

▶ Massacreur de ∅ roses empalé sur sa scie

~ Une scie à la main, un homme de 79 ans massacrait mardi les roses de sa voisine, à Toulouse.

▶ verbes transitifs ;

▶ contextes déverbaux de la forme « N_{-eur} de N_{régi} ».

Comparer les réalisations (suite)

▶ Lawrence, un important contributeur **aux** finances du Parti démocrate, avait été effectivement enterré à Arlington.

~ Mais quoiqu'elle contribue **aux** finances de l'Etat, la loterie nationale britannique ne manquera pas d'alimenter aussi le débat " millénaire " sur le rôle de la culture dans la société.

▶ verbes intransitifs ;

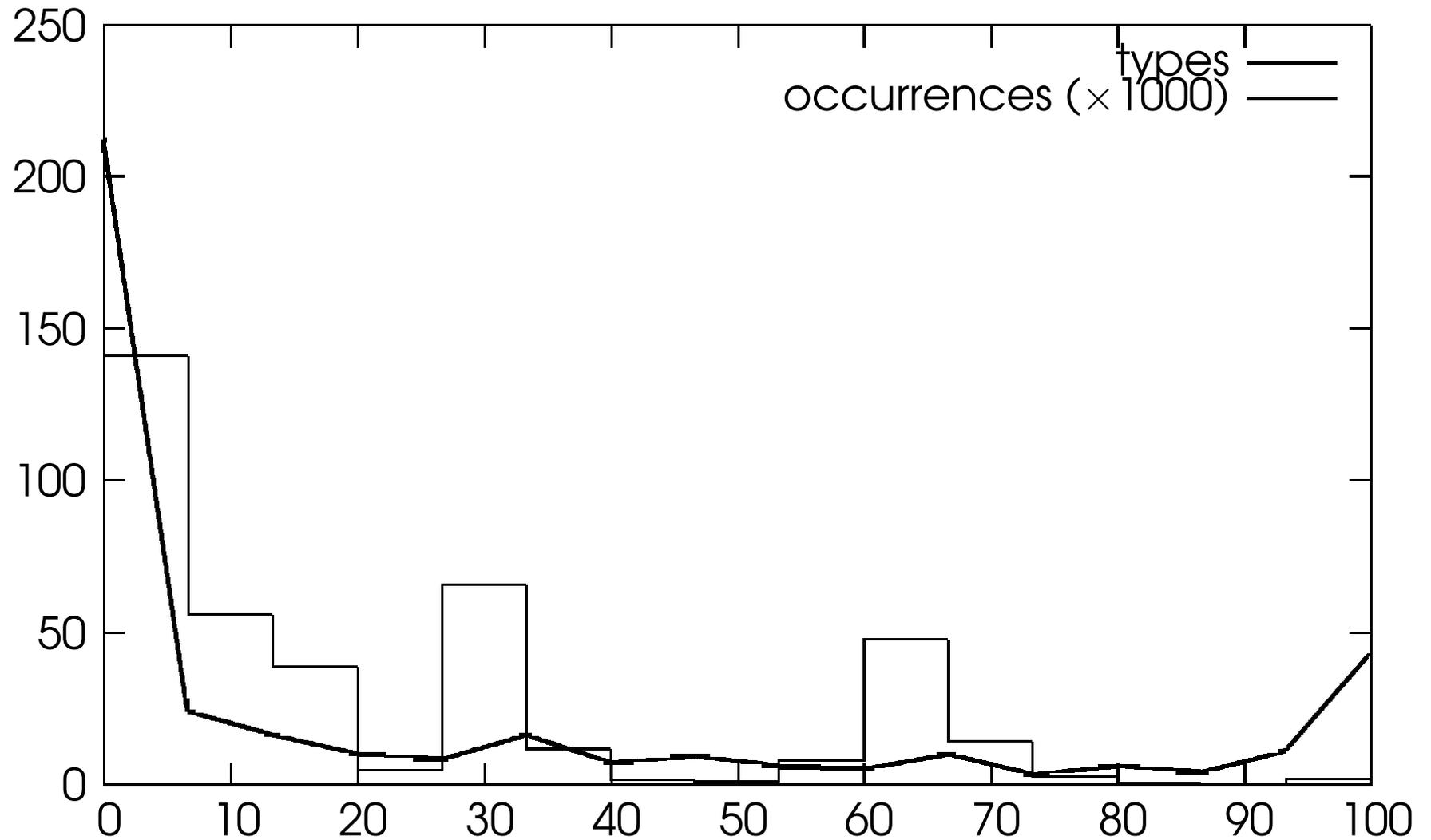
▶ verbes dont les compléments sont des noms propres :
libérer Paris ~ libérateur de Paris

▶ contextes déverbaux « référentiels » :

assurer l'ARC ~ assureur de l'ARC ;

accoucher de la monnaie unique ~ accoucheur de la future monnaie

Comparer les réalisations (suite)



Comparer les réalisations (suite)

0% *donneur ; réalisateur ; poseur ; créateur ; fournisseur ; fumeur ; vendeur ; colleur ; collecteur ; éditeur ; buveur...*

▶ Situation « normale »

50% *utilisateur ; administrateur ; pousseur ; accompagnateur ; contrôleur ; révélateur ; traducteur ; ordonnateur...*

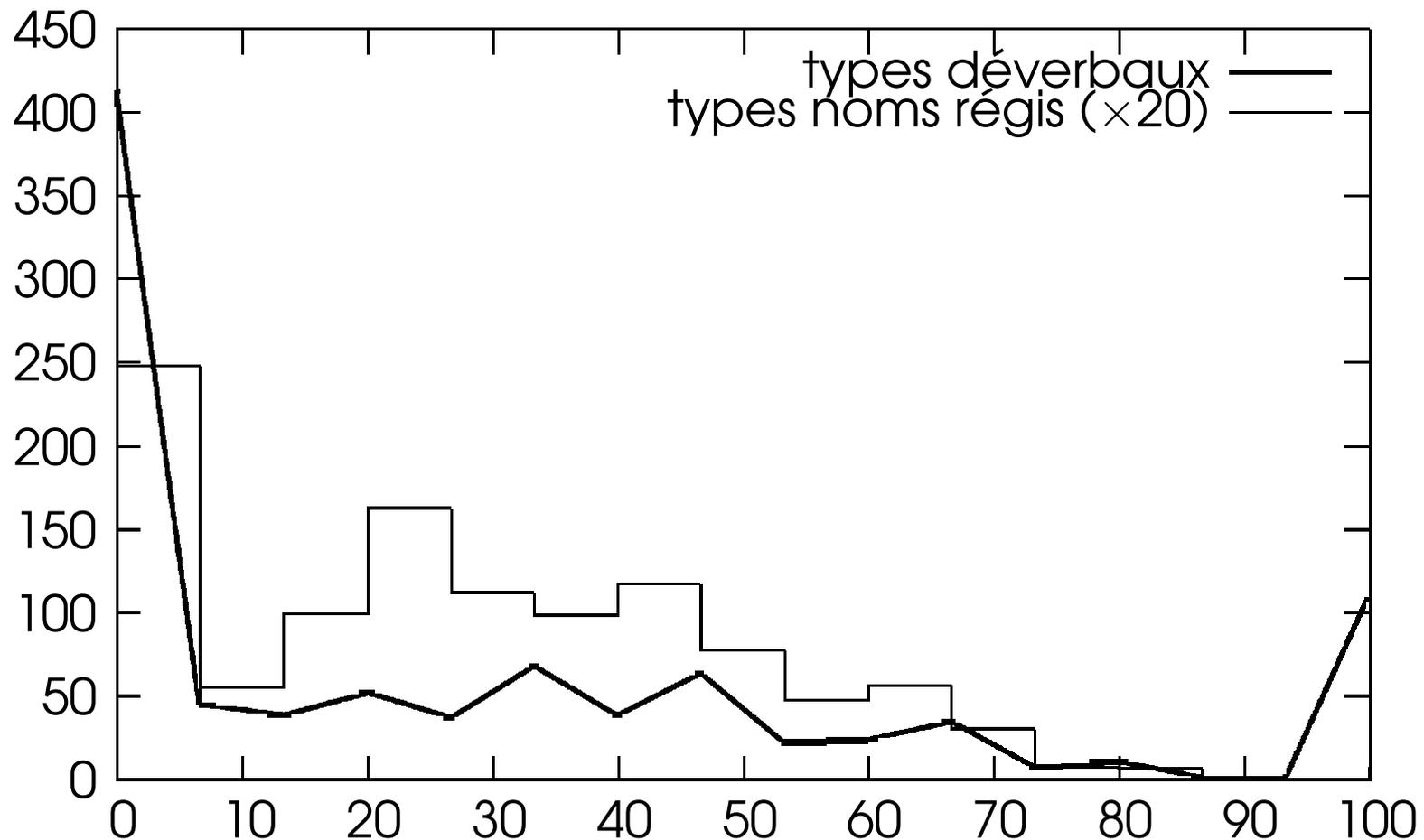
100% *investisseur ; spéculateur ; électeur ; rueur ; fouleur ; libérateur ; chroniqueur ; skieur ; pollueur ; décodeur...*

▶ Déverbaux de locutions : spéculer à la hausse / baisse ; ruer dans les brancards ; fouler au pied...

▶ Verbes dont les compléments sont des noms propres : élire Chirac ; libérer Paris / Sarajevo ; décoder Canal...

Recouvrement des noms régis

- ▶ Rapport entre les noms régis qui sont spécifiques au N_{-eur} et ceux qu'il partage avec le verbe
- ▶ Contextes non révisés : V dét N_{régi}:N_{-eur} de (dét)? N_{régi}



Recouvrement des noms régis (suite)

0% acteur ; successeur ; collaborateur ; professeur ;
administrateur ; vainqueur ; ingénieur ; procureur ; opérateur ;
chauffeur...

50% défenseur ; détenteur ; concepteur ; présentateur ;
acquéreur ; inspireur ; tireur ; transporteur ; accélérateur
marqueur...

100% apporteur ; financeur ; offreur ; serreur ; toucheur ;
dominateur ; remonteur ; releveur ; réveilleur ; traceur...

▶ verbes avec peu de noms régis (entre 7 et 1)

En guise de conclusion

- ▶ Est-ce que la ressemblance entre les deux courbes illustre une corrélation entre le recouvrement des noms régis et la réalisation des compléments ?
- ▶ Est-ce que ces courbes nous apprennent quelque chose sur l'héritage des structures argumentales par les noms déverbaux en *-eur* ?
 - ▶ Une partie des propriétés de complémentation des noms déverbaux semblent être partagées par l'ensemble des prédicats nominaux.
 - ▶ Les verbes et les noms déverbaux ne sont pas utilisés pour exprimer les mêmes choses.

En guise de conclusion (suite)

- ▶ Utiliser les statistiques pour « gérer » la masse des données et faire apparaître des classes (à défaut de régularités)
 - ▶ démarche non classique : on veut vérifier ou infirmer une hypothèse ;
 - ▶ il n'y a pas d'hypothèse nulle ;
 - ▶ on ne sait pas précisément ce que l'on va trouver ;
 - ▶ **on est guidé par ce qu'on peut observer.**